

Reg. číslo: **59/2012-4220-1010**

*Zmluva na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce,  
obchodu a investícií  
na rok 2012*

*uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení  
neskorších predpisov*

## **Čl. I** **Zmluvné strany**

Zadávatel': Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Juraj Miškov, minister  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000061569/8180  
IČO: 00686 832  
(ďalej len „ministerstvo“)

a

Realizátor: Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu  
Sídlo: Martinčekova 17, 821 01 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Róbert Šimončíč, generálny riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000242052/8180  
IČO: 360 705 13  
(ďalej len „agentúra SARIO“)

## **Čl. II** **Predmet zmluvy**

- (1) Predmetom tejto zmluvy je určenie podmienok, za ktorých ministerstvo poskytne agentúre SARIO rozpočtové prostriedky na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce, obchodu a investícií, projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO, na rok 2012 a za ktorých bude agentúra SARIO tieto rozpočtové prostriedky používať.

## **Čl. III** **Podmienky poskytnutia a použitia rozpočtových prostriedkov**

- (1) Schválený rozpočet bežných výdavkov na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2012 je stanovený v sume 4 978 524 €. Z dôvodu prechodu časti kompetencii v oblasti implementácie štrukturálnych fondov z agentúry SARIO na Slovenskú inovačnú a energetickú agentúru je rozpočet na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2012 znížený o 95 000 €. Rozpočtové prostriedky určené na bežný transfer na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2012 budú preto poskytnuté nasledovne:

❖ **bežný transfer** **4 883 524 €**

z toho:

- na osobné náklady 1 795 424 €  
(mzdy, odmeny a odvody)  
V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na osobné náklady k 31.12.2012 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.

- bežné transfery 10 000 €  
(najmä: odstupné, odchodné a náhrada príjmu počas prvých 10 dní dočasnej pracovnej neschopnosti a pod.)  
V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na tento bežný transfer k 31.12.2012 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.
- na zabezpečenie ostatných činností 3 078 100 €  
(najmä: tuzemské a zahraničné cestovné, energie, poštovné a telekomunikačné služby, tonery, kancelárske potreby, knihy, časopisy, noviny, reprezentačné, palivo, mazivá, oleje a špeciálne kvapaliny, servis, údržba a opravy áut, poistenie áut, karty, známky, poplatky, údržba výpočtovej a telekomunikačnej techniky, prevádzkových strojov, nájom budov, školenia, kurzy, semináre, konferencie, inzercia, monitoring tlače, upratovanie, prekladateľská činnosť, ekonomické, právne a ostatné služby, štúdie, expertízy, posudky, poplatky a odvody, stravovanie, prídel do sociálneho fondu, kolkové známky a pod.).

(2) Rozpočtové prostriedky určené na kapitálový transfer na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2012 budú poskytnuté nasledovne:

**❖ kapitálový transfer**

**290 000 €**

- (3) Rozpočtové prostriedky budú uvoľňované a používané v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákona č. 523/2004 Z. z.“) a zákona č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- (4) Agentúra SARIO o uvoľnenie rozpočtových prostriedkov na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO požiada kanceláriu ministra formou žiadosti, ktorú predkladá v súlade s realizáciou projektu vždy mesačne, k 15. dňu predchádzajúceho mesiaca. Žiadosť o uvoľnenie rozpočtových prostriedkov určených na realizáciu projektu musí obsahovať:
- a) kód a názov projektu,
  - b) výšku požadovaných rozpočtových prostriedkov,
  - c) číslo bankového účtu, na ktoré sa požaduje uvoľnenie rozpočtových prostriedkov.
- (5) Uvoľňovanie rozpočtových prostriedkov podľa smernice č. 6/2005 ministerstva o pravidlách hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami v kapitole ministerstva v znení rozhodnutia č. 117/2005 ministra hospodárstva SR, smernice č. 6/2006 ministerstva a smernice č. 27/2006 ministerstva, zabezpečuje kancelária ministra so sekciou rozpočtu a financovania v zmysle harmonogramu poskytovania rozpočtových prostriedkov podľa čl. III ods. 1 a 2 tejto zmluvy na základe Žiadosti o uvoľnenie prostriedkov rozpočtu kapitoly ministerstva predloženej kanceláriou ministra.
- (6) V zmysle § 8 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z. môže agentúra SARIO použiť kapitálové výdavky na určený účel aj v nasledujúcich dvoch rozpočtových rokoch.
- (7) Bežné výdavky s výnimkou miezd, platov, služobných príjmov a ostatných osobných vyrovnaní, ktoré budú agentúre SARIO poskytnuté ako bežný transfer po 1. októbri 2012

a ktoré nebude možné použiť do konca tohto roku, možno použiť do 31. marca nasledujúceho rozpočtového roku.

#### **Čl. IV** **Rozsah poverenia**

Ministerstvo poveruje agentúru SARIO zabezpečením najmä týchto činností:

- podporou investícií zahraničných a domácich subjektov na Slovensku;
- podporou zahraničného obchodu vrátane exportu;
- podporou regionálneho rozvoja;
- podporou inovatívnych a technologicky orientovaných aktivít, zviditeľňovanie slovenského výskumno-vývojového prostredia domácich a zahraničných subjektov s cieľom aktívne prispieť k budovaniu vedomostnej ekonomiky na Slovensku a ďalších s tým súvisiacich rozvojových činností;
- realizáciou transformačných projektov SARIO.

#### **(1) Podpora investícií zahraničných a domácich subjektov na Slovensku sa uskutoční:**

- a) poskytovaním, zabezpečovaním kompletných služieb pre investorov s podporovaním rozhodnutia o umiestnení investície v prospech SR ako investičnej destinácie;
- b) zabezpečením komunikácie medzi investorom a miestnou alebo štátnou správou, prípadne potenciálnymi slovenskými partnermi v súkromnom sektore na základe požiadaviek investora;
- c) mapovaním, odporúčaním vhodných lokalít a nehnuteľností na území SR na realizáciu investičných projektov;
- d) poskytovaním, zabezpečovaním konzultácií investorom pri zvažovaní možností štátnej pomoci, vedením evidencie žiadateľov o poskytnutie štátnej pomoci v gescii ministerstva;
- e) odborným posudzovaním žiadosti o štátnu pomoc podľa legislatívy regulujúcej štátnu pomoc v celom jej rozsahu z hľadiska prínosov pre regionálny rozvoj a z hľadiska možného narušania hospodárskej súťaže;
- f) na základe plnomocenstva MH SR zo dňa 10.10.2005 identifikovaním významných investorov z hľadiska národohospodárskeho a verejného záujmu a ekonomického prínosu pre SR za účelom získania povolení k prechodnému, resp. trvalému pobytu na území SR;
- g) koordinovaním publikovania, šírenia a aktualizácie relevantných materiálov a informácií o investičných príležitostiach v SR;
- h) v spolupráci s členmi združenia ISA a partnermi agentúry SARIO organizovaním konferencií a diskusných fór, prezentovaním investičného prostredia Slovenska pre potenciálnych investorov na Slovensku a v zahraničí, najmä na medzinárodných konferenciách, investičných seminároch, veľtrhoch a výstavách;
- i) podporou investičných projektov do vedy a výskumu, a do odvetví výroby a služieb s vyššou pridanou hodnotou;
- j) priamym proaktívnym oslovením investorov v strategicky dôležitých krajinách cez rôzne marketingové nástroje (napríklad investičné roadshow, konferencie, direct mail, sociálne siete)

- k) posilňovaním činností v oblasti starostlivosti o etablovaných investorov s cieľom podnietiť investorov k expanzii a vyvíjaním aktivít s cieľom odstraňovania bariér ich podnikania;
- l) budovaním efektívnych komunikačných kanálov s investormi a partnermi doma aj v zahraničí.

## **(2) Podpora zahraničného obchodu vrátane exportu sa uskutoční :**

- a) publikovaním informácií o zahraničných trhoch, podujatiach v zahraničí orientovaných na expanziu exportných aktivít slovenských podnikateľských subjektov a publikácia ponúk pre nadviazanie hospodárskej spolupráce so zahraničnými podnikateľskými subjektmi, za účelom publikácie a aktualizácie informácií, odbor medzinárodnej spolupráce ministerstva poskytne súčinnosť pri realizácii na základe vecnej agendy a vzájomnej dohody;
- b) publikovaním základných informácií o medzinárodných tendroch a projektoch, ktoré ponúkajú príležitosť nadviazania hospodárskej kooperácie slovenským podnikateľským subjektom, publikácia relevantných informácií je závislá na posúdení agentúry SARIO;
- c) poskytovaním nasledovných služieb:
  - poskytovanie metodického, koordinačného, konzultačného, asistenčného a vzdelávacieho servisu zameraného na podporu prieniku slovenských podnikateľských subjektov na zahraničné trhy, s dôrazom na začínajúcich exportérov v súlade s vládnym dokumentom „Proexportná politika na roky 2007-2013“;
  - registrácia, sprostredkovanie ponuky slovenských výrobkov na zahraničné trhy a zahraničných dopytov do tuzemského podnikateľského prostredia;
  - propagácia a prezentácia slovenských podnikateľských subjektov v zahraničí, príprava podujatí bilaterálnej obchodnej spolupráce SR v zahraničí zameraných na prezentáciu výrobných vzťahov, subdodávateľských vzťahov, ponuky voľných výrobných kapacít a joint-ventures ponúk;
  - sprostredkovaním a realizáciou účasti slovenských podnikateľských subjektov na slovenských a zahraničných veľtrhoch a výstavách realizovaných pod gesciou MH SR, s cieľom aktívnej propagácie slovenského podnikateľského prostredia, slovenských výrobcov a ich výrobkov;
  - organizovaním a realizáciou podnikateľských misií doma i v zahraničí ;
  - organizáciou a realizáciou špecializovaných subkontrakčných podujatí v Slovenskej republike, kde k strategickým projektom patrí Slovenská kooperačná burza a Engineering 2012;
  - participáciou na organizácii a realizácii medzivládnych a medzirezortných komisií;
  - organizácia a realizácia vzdelávacích projektov „Proexportná akadémia“;
  - spravovaním informačného portálu [www.portalexportera.sk](http://www.portalexportera.sk);
  - správa katalógu ponúk kooperačných príležitosti so slovenskými podnikateľskými subjektmi;

### **(3) Podpora regionálneho rozvoja sa uskutoční:**

- a) implementáciou agilnej organizačnej štruktúry v regiónoch, ktorá bude efektívne poskytovať služby SARIO pre jednotlivé regióny;
- b) poskytovaním kvalitných interných služieb v SARIO pre podporu dynamického rozvoja investícií a zahraničného obchodu;
- c) systematickým mapovaním a poskytovaním služieb ohľadom vhodných lokalít pre investičné projekty;
- d) systematickým mapovaním a poskytovaním služieb ohľadom podpory exportu malých a stredných firiem v regióne;
- e) vytváraním efektívneho ekosystému v regióne pre podporu regionálnych aktivít (SARIO, samospráva, komora, asociácia, investori);
- f) poskytovaním poradenských marketingových služieb samosprávam ako posilňovať investície v regióne;
- g) podporou prípravy regionálnych konferencií, seminárov;
- h) prípravou projektu strategických priemyselných parkov.

### **(4) Podpora inovatívnych a technologicky orientovaných aktivít, zviditeľňovanie slovenského výskumno-vývojového prostredia domácich a zahraničných subjektov s cieľom aktívne prispieť k budovaniu vedomostnej ekonomiky na Slovensku a ďalších s tým súvisiacich rozvojových činností sa uskutoční:**

- a) realizáciou podpory domácich a zahraničných vysoko inovatívnych subjektov (napr. start-upov a iné) pri rozširovaní nových sofistikovaných technológií, ideí, myšlienok a nápadov na domácom a zahraničnom trhu;
- b) zabezpečovaním koordinačných, komunikačných, rozvojových, marketingových a ďalších prislúchajúcich aktivít pri budovaní znalostnej spoločnosti, medzinárodných partnerstiev, výskumno-vývojového potenciálu, kapacít: vedecko-technologických parkov, výskumno-vývojových centier, inovačných centier, inovatívnych start-upov a pod.

### **(5) Zvýšenie efektívnosti a výkonu SARIO sa uskutoční cez strategické projekty:**

- a) implementáciou efektívneho partnerského kanálu a systematickej spolupráce s partnermi;
- b) spracovaním a implementáciou programovej koncepcie Odboru riadenia etablovaných investorov;
- c) nastavením a implementáciou aktivít spojených s proaktívnym oslovovaním zahraničných investorov, vrátane vytvorenia SARIO kancelárií v strategicky dôležitých krajinách;
- d) implementáciou programu podpory dodávateľských vzťahov voči FDI umiestnených na Slovensku a susedných krajinách (Sourcing);
- e) začlenením SARIO do procesu podpory FDI do výskumu, vývoja a inovácií
- f) implementáciou nových operatívnych činností Odboru marketingovej komunikácie;
- g) vytvorením komplexnej databázy nehnuteľností pre investorov s možnosťou výberu na základe viacerých parametrov;
- h) novým nastavením interného riadenia ľudských zdrojov.

## Čl. V Práva a povinnosti zmluvných strán

(1) Ministerstvo má právo:

- a) vykonávať kontrolu v zmysle ustanovení zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v zmysle tejto zmluvy a prijímať opatrenia k zisteným nedostatkom,
- b) viazať rozpočet agentúry SARIO určený touto zmluvou v súlade s rozhodnutiami MF SR. Toto viazanie nezahŕňa viazanie výdavkov uskutočnené na základe porušenia rozpočtovej disciplíny agentúrou SARIO.

(2) Ministerstvo sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť financovanie činností agentúry SARIO uvedených v čl. III ods. 3 a čl. IV tejto zmluvy v rozsahu uvedenom v čl. III ods. 1 a 2 tejto zmluvy,
- b) včas informovať agentúru SARIO o zmenách v zadaní úloh,
- c) vykonať kontrolný deň plnenia všetkých úloh dohodnutých touto zmluvou.

(3) Agentúra SARIO má právo získavať od ministerstva všetky informácie potrebné pre realizáciu úloh stanovených touto zmluvou bezplatne.

(4) Agentúra SARIO sa zaväzuje a má povinnosť:

- a) riadne, v požadovanej kvalite a podľa termínov stanovených v tejto zmluve odovzdať dohodnuté výsledky riešenia úloh kancelárii ministra, resp. vykonávať požadované činnosti dohodnuté touto zmluvou,
- b) dodržať rozpočet dohodnutý touto zmluvou,
- c) maximálne hospodárne a efektívne vynakladať rozpočtové prostriedky poskytnuté v rámci tejto zmluvy, zabezpečiť ich riadne vedenie v účtovnej evidencii na samostatných účtoch podľa jednotlivých projektov vedených v Štátnej pokladnici,
- d) predkladať ministerstvu štvrťročné správy o vykonaných úlohách v zmysle tejto zmluvy a mesačnú aktualizáciu údajov o potenciálnych investoroch vo forme interného prehľadu.

(5) Pravidlá hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami poskytnutými agentúre SARIO na základe tejto zmluvy ako i kontrolu ich dodržiavania a finančné vzťahy príspevkovej organizácie k štátnemu rozpočtu upravuje zákon č. 523/2004 Z. z.. Agentúra SARIO sa zaväzuje pri nakladaní s poskytnutými rozpočtovými prostriedkami dodržiavať zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

## **Čl. VI**

### **Spôsob a termín vyhodnotenia zmluvy**

- (1) Plnenie úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy sa bude vyhodnocovať priebežne formou štvrtročných správ, ktoré agentúra SARIO predkladá kancelárii ministra, vždy do 25. dňa mesiaca nasledujúceho po sledovanom štvrtroku okrem správy za posledný kvartál, ktorá sa predkladá do 30. dňa mesiaca nasledujúceho po sledovanom štvrtroku. Správa za posledný kvartál sa zároveň považuje za záverečnú správu o plnení tejto zmluvy v zmysle čl. VIII. ods. 1 a 2 tejto zmluvy.
- (2) Ministerstvo vykoná kontrolu plnenia tejto zmluvy po uplynutí doby trvania zmluvy formou kontrolného dňa najneskôr do 30. januára 2013 za účasti zástupcov ministerstva a agentúry SARIO.

## **Čl. VII**

### **Hospodárenie agentúry SARIO**

- (1) Agentúra SARIO zodpovedá za správnosť, pravdivosť a úplnosť údajov predkladaných ministerstvu pri vyúčtovaní poskytnutých rozpočtových finančných prostriedkov. Porušenie podmienok použitia poskytnutých rozpočtových finančných prostriedkov sa kvalifikuje ako porušenie finančnej disciplíny podľa zákona č. 523/2004 Z. z.
- (2) Agentúra SARIO vedie účtovníctvo, zostavuje a predkladá účtovnú závierku podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Agentúra SARIO je povinná na žiadosť ministerstva predložiť aj ďalšie požadované údaje z účtovnej evidencie agentúry SARIO.
- (3) Agentúra SARIO môže používať poskytnuté rozpočtové finančné prostriedky, ktoré obdrží, len na účely, na ktoré boli určené a na krytie opatrení nevyhnutných na zabezpečenie nerušeného chodu agentúry SARIO.
- (4) Agentúra SARIO, ako príspevková organizácia ministerstva, hospodári samostatne podľa svojho rozpočtu nákladov, výnosov a výsledku hospodárenia v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z.
- (5) Za hospodárenie s rozpočtovými finančnými prostriedkami agentúry SARIO zodpovedá generálny riaditeľ agentúry SARIO.
- (6) Poskytnuté rozpočtové prostriedky musia byť zúčtované ministerstvu najneskôr v termíne a spôsobom určenom MF SR na zúčtovanie finančných prostriedkov štátneho rozpočtu.

## **Čl. VIII**

### **Zverejnenie zmluvy a záverečná správa o plnení zmluvy**

- (1) Túto zmluvu zverejnia obidve zmluvné strany na svojich internetových stránkach. Záverečnú správu o plnení tejto zmluvy zverejnia obidve zmluvné strany na svojich internetových stránkach najneskôr do 15. apríla 2013.



- (2) Závěrečná správa o plnení úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy a zverejnenie finančnej správy sa uskutočnia po vypracovaní a predložení závěrečnej správy o hospodárení.

## **Čl. IX** **Závěrečné ustanovenia**

- (1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2012.
- (2) Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe písomných a očíslovaných dodatkov schválených a podpísaných oboma stranami tejto zmluvy.
- (3) Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých ministerstvo si ponechá tri rovnopisy a agentúra SARIO dva rovnopisy.
- (4) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej schválenia a podpísania štatutárnymi zástupcami ministerstva a agentúry SARIO. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- (5) Zmluvné strany vzájomne vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich. Zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zástupcovia oboch zmluvných strán sú oprávnení k jej uzatvoreniu a na znak súhlasu s jej obsahom túto schválili a podpísali.

Bratislava,

Bratislava,

---

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Juraj Miškov, minister hospodárstva Slovenskej republiky

---

Agentúra SARIO

Róbert Šimončíč, generálny riaditeľ